

## INWESTYCJE . ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

## Inwestycje

## Investments

## Uwagi ogólne

## General notes

**1. Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

**1. Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

*Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR), wprowadzone od 1 I 2005 r.

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interests not included in outlays on fixed assets by units that use International Accounting Standards (IAS) implemented since 1 I 2005.

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

**2. Nakłady inwestycyjne** zaliczono do odpowiednich sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007) zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdro-

**2. Investment outlays** are included into the appropriate sections of the NACE Rev. 2 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

wia, sportu i rekreacji).

Nakłady inwestycyjne na drogi publiczne, ulice i place zalicza się do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa”.

**3. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:**

– osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,

– osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczbą pracujących do 9 osób, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo: mieszkaniowe rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne – ustalono szacunkowo.

**4. Podziału nakładów inwestycyjnych według podregionów i powiatów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji inwestycji.**

## Środki trwałe

**1. Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie użytkowania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity Dz. U. 2016, poz. 1047).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według

*Investment outlays on public roads, streets and squares are included in the section "Transportation and storage".*

**3. The value of investment outlays incurred by:**

– *legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*

– *legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private residential construction and private recreational construction (not adapted for permanent residence) and on sacral construction was estimated.*

**4. The division of investment outlays by subregions and powiats was made on the basis of the actual location of the investment.**

## Fixed assets

**1. Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act, dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2016, item 1047).

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII

stanu w dniu 31 XII 2015 r. należy rozumieć:

- a) w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:
- przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.;
  - po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia;
- b) w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR), wprowadzone od 1 I 2005 r. – również wycenę według wartości godziwej.

### 3. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób (do 1998 r. – powyżej 5 osób) – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących do 9 osób, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych – ustalono szacunkowo.

**4. Podziału środków trwałych** według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007) w układzie podregionów i powiatów dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

*2015 is understood:*

- a) *within the scope of fixed assets designated for exploitation:*
- *before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994;*
  - *after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices;*
- b) *in units that use International Accounting Standards (IAS), introduced since 1 I 2005 – also revaluation according to fair value.*

### **3. The gross value of fixed assets:**

- *of legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons (until 1998 – more than 5 persons), was compiled on the basis of statistical reports,*
- *of legal persons and organizational entities without legal personality employing up to 9 persons, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations, was estimated.*

**4. The division of fixed assets by NACE rev.1.1 sections by subregions and powiats was made according to the abode of local kind-of-activity unit.**

**INWESTYCJE**  
**INVESTMENTS**
**TABL. 1 (90). NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> W 2016 R. (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> IN 2016 (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym Of which						
		przemysł <i>industry</i>		budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>1</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>1</sup></i>	transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	informacja i komunikacja <i>information and communication</i>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>financial and insurance activities</i>
		razem <i>total</i>	w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>					
w tys. zł <i>in thous. zł</i>								
<b>WOJEWÓDZTWO ... VOIVODSHIP</b>	<b>10668705</b>	<b>5926981</b>	<b>4313995</b>	<b>498226</b>	<b>1188073</b>	<b>1116724</b>	<b>459518</b>	<b>170044</b>
<b>Podregion krakowski ..... Subregion</b>	<b>1864812</b>	<b>1243228</b>	<b>967298</b>	<b>35357</b>	<b>185251</b>	<b>270235</b>	<b>29140</b>	<b>22570</b>
Powiaty: <i>Powiats:</i>								
bocheński .....	194498	160146	132764	8464	6301	8400	5032	626
krakowski .....	888705	497232	327512	14051	100221	234482	18038	1063
miechowski .....	19904	10328	3786	-	1442	5010	735	100
myślenicki .....	229700	159429	131359	8483	48997	1115	1770	2879
proszowicki .....	30842	11940	5398	304	14077	513	377	1879
wielicki .....	501163	404153	366479	4055	14213	20715	3188	16023
<b>Podregion m. Kraków ..... Subregion</b>	<b>4411149</b>	<b>1857997</b>	<b>1304100</b>	<b>332969</b>	<b>577260</b>	<b>328632</b>	<b>384545</b>	<b>134150</b>
Miasto na prawach powiatu <i>City with powiat status</i>								
Kraków .....	4411149	1857997	1304100	332969	577260	328632	384545	134150
<b>Podregion nowosądecki ..... Subregion</b>	<b>890083</b>	<b>494280</b>	<b>354162</b>	<b>32854</b>	<b>109536</b>	<b>154449</b>	<b>11293</b>	<b>3693</b>
Powiaty: <i>Powiats:</i>								
gorlicki .....	85003	61555	43067	1689	10918	3102	1268	372
limanowski .....	160104	111691	85150	2039	16643	20100	1567	992
nowosądecki .....	358597	193765	113241	9864	36823	68416	3223	966
Miasto na prawach powiatu <i>City with powiat status</i>								
Nowy Sącz .....	286379	127269	112704	19262	45152	62831	5235	1363

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 1 (90). NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> W 2016 R. (dok.)  
 INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> IN 2016 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przemysł <i>industry</i>		budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>4</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>4</sup></i>	transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	informacja i komunikacja <i>information and communication</i>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>financial and insurance activities</i>
		razem <i>total</i>	w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>					
w tys. zł <i>in thous. zł</i>								
<b>Podregion nowotarski</b> ..... <i>Subregion</i>	<b>512919</b>	<b>233589</b>	<b>162171</b>	<b>20331</b>	<b>65269</b>	<b>73680</b>	<b>6663</b>	<b>3147</b>
Powiaty: <i>Powiats:</i>								
nowotarski .....	238069	142383	103667	4671	29600	11243	3068	887
suski .....	154895	71577	57531	13638	13753	51488	809	648
tatrzański .....	119955	19629	973	2022	21916	10949	2786	1612
<b>Podregion oświęcimski</b> ..... <i>Subregion</i>	<b>1873754</b>	<b>1262404</b>	<b>882959</b>	<b>43384</b>	<b>166474</b>	<b>208497</b>	<b>15757</b>	<b>5185</b>
Powiaty: <i>Powiats:</i>								
chrzanowski .....	414298	287550	127248	20792	19298	59268	2746	440
olkuski .....	440089	325754	288115	1540	60373	39418	5522	369
oświęcimski .....	679983	417353	275557	18061	37627	71730	5563	1108
wadowicki .....	339384	231747	192039	2991	49176	38081	1926	3268
<b>Podregion tarnowski</b> ..... <i>Subregion</i>	<b>1115988</b>	<b>835483</b>	<b>643305</b>	<b>33331</b>	<b>84283</b>	<b>81231</b>	<b>12120</b>	<b>1299</b>
Powiaty: <i>Powiats:</i>								
brzeski .....	135553	92059	76890	12112	10936	12914	2728	108
dąbrowski .....	37777	16959	4813	928	9692	1188	624	9
tarnowski .....	284386	168515	92344	6141	40002	48840	4156	812
Miasto na prawach powiatu <i>City with powiat status</i>								
Tarnów .....	658272	557950	469258	14150	23653	18289	4612	370

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

## ŚRODKI TRWAŁE FIXED ASSETS

TABL. 2 (91). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**W 2016 R. (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> IN 2016  
(current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przemysł industry		budownic- two construction	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>A</sup> trade; repair of motor vehic- les <sup>A</sup>	transport i gospodar- ka maga- zynowa transporta- tion and storage	informacja i komuni- kacja information and com- munication	obsługa rynku nierucho- mości <sup>A</sup> real estate, activities <sup>A</sup>
		razem total	w tym przetwór- stwo prze- mysłowe of which ma- nufacturing					
w tys. zł in thous. zł								
<b>WOJEWÓDZTWO ... VOIVODSHIP</b>	<b>133384525</b>	<b>73509411</b>	<b>45277132</b>	<b>3352890</b>	<b>19965992</b>	<b>6001778</b>	<b>5538844</b>	<b>5946235</b>
<b>Podregion krakowski ..... Subregion</b>	<b>18241212</b>	<b>12668545</b>	<b>10163379</b>	<b>353290</b>	<b>1832127</b>	<b>1420589</b>	<b>282848</b>	<b>393736</b>
Powiaty: Powiats:								
bocheński .....	2748225	2368665	2102666	32963	102226	50268	837	47739
krakowski .....	8039298	4884584	3189722	166873	1029287	1215482	266211	115197
miechowski .....	313527	136076	54978	-	35306	46801	-	23224
myślenicki .....	2462710	1880573	1700841	82435	252386	59227	6677	62885
proszowicki .....	394419	144349	139914	5676	171936	691	-	8184
wielicki .....	4283033	3254298	2975258	65343	240986	48120	9123	136507
<b>Podregion m. Kraków ..... Subregion</b>	<b>59259862</b>	<b>22981919</b>	<b>11808305</b>	<b>1295725</b>	<b>14438557</b>	<b>652272</b>	<b>4578726</b>	<b>3647197</b>
Miasto na prawach powiatu City with powiat status								
Kraków .....	59259862	22981919	11808305	1295725	14438557	652272	4578726	3647197
<b>Podregion nowosądecki ..... Subregion</b>	<b>10640701</b>	<b>5606104</b>	<b>4380368</b>	<b>663354</b>	<b>1015618</b>	<b>803889</b>	<b>145759</b>	<b>616155</b>
Powiaty: Powiats:								
gorlicki .....	1159976	634787	470476	73299	163358	16077	251	62546
limanowski .....	1429633	832175	804957	142889	123079	124303	36	20952
nowosądecki .....	3367724	1374758	1011471	186240	307076	339989	-	223353
Miasto na prawach powiatu City with powiat status								
Nowy Sącz .....	4683368	2764384	2093464	260926	422105	323520	145472	309304

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwa-  
łych według sekcji PKD 2007 dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sec-  
tions was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 2 (91). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>  
W 2016 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> IN 2016 (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przemysł industry		budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>1</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>1</sup>	transport i gospodarka magazynowa transportation and storage	informacja i komunikacja information and communication	obsługa rynku nieruchomości <sup>1</sup> real estate activities <sup>1</sup>
		razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing					
w tys. zł in thous. zł								
<b>Podregion nowotarski</b> ..... <i>Subregion</i>	<b>5827350</b>	<b>2622408</b>	<b>1531635</b>	<b>267972</b>	<b>509297</b>	<b>500427</b>	<b>6090</b>	<b>230230</b>
Powiaty: <i>Powiats:</i>								
nowotarski .....	2779507	1351169	827072	167687	300942	93104	3381	132803
suski .....	1050830	709093	639913	56745	79232	38856	12	24683
tatrzański .....	1997013	562146	64650	43540	129123	368467	2697	72744
<b>Podregion oświęcimski</b> ..... <i>Subregion</i>	<b>20342897</b>	<b>15723098</b>	<b>10935551</b>	<b>381423</b>	<b>1057422</b>	<b>750414</b>	<b>250270</b>	<b>564819</b>
Powiaty: <i>Powiats:</i>								
chrzanowski .....	6385775	5499748	2603241	110759	204470	125876	2609	99298
olkuski .....	4350864	3299621	2834764	79909	269957	157842	225674	183164
oświęcimski .....	6063193	4631478	3687029	120105	214959	355734	15123	162921
wadowicki .....	3543065	2292251	1810517	70650	368036	110962	6864	119436
<b>Podregion tarnowski</b> ..... <i>Subregion</i>	<b>19072503</b>	<b>13907337</b>	<b>6457894</b>	<b>391126</b>	<b>1112971</b>	<b>1874187</b>	<b>275151</b>	<b>494098</b>
Powiaty: <i>Powiats:</i>								
brzeski .....	2277960	1704104	1491344	101448	191353	91607	42589	57225
dąbrowski .....	414683	108681	84363	19800	87173	2387	-	68333
tarnowski .....	2249978	1465277	851511	67913	361386	153327	2266	4115
Miasto na prawach powiatu <i>City with powiat status</i>								
Tarnów .....	14129882	10629275	4030676	201965	473059	1626866	230296	364425

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.